

# THÉÂTRE DE GENNEVILLIERS

CENTRE DRAMATIQUE  
NATIONAL DE CRÉATION  
CONTEMPORAINE

## *Qu'est ce que tu vois ?*

*Écrit par Marie-José Mondzain*

*Mis en scène par Pascal Rambert*

Avec

Grégory Guilbert et Antonin Ménard



Photo : Marie Bernard

Un dialogue philosophique à la rencontre des jeunes publics  
2 séances par jour : matin et après-midi  
accessible à partir du CMI  
Production Théâtre de Gennevilliers

Contact : Pauline Roussille, attachée de production

Claire Nollez, attachée de diffusion

+ 33 (0)1 41 32 26 13/14 - [paulineroussille@tgcdn.com](mailto:paulineroussille@tgcdn.com) / [c.nollez@tgcdn.com](mailto:c.nollez@tgcdn.com)  
[www.theatredegennevilliers.com](http://www.theatredegennevilliers.com)

# *Qu'est ce que tu vois ?*

## *Selon Marie-José Mondzain, auteur*

« *Qu'est-ce que tu vois ?* a été écrit en compagnie des enfants. Je les ai rencontrés durant deux ans dans leurs classes en école primaire dans différentes villes de France et dans différents quartiers de Paris. Nous avons parlé ensemble de tout ce que nous voyons, dans la réalité comme dans les images. Ce qui est dit dans ce dialogue imaginaire a été réellement dit par les uns et par les autres lors de ces rencontres. Cette aventure a été possible grâce aux directeurs et directrices d'école qui m'ont accueillie et surtout grâce aux instituteurs et institutrices qui participaient à notre aventure. Je salue avec reconnaissance et tendresse tous ces enfants qui m'ont aidée à comprendre les joies, les chagrins et les peurs que nous font éprouver les images du monde où nous vivons. Aussi *Qu'est-ce que tu vois ?* s'adresse-t-il à tous les enfants et à toutes les grandes personnes qui regardent ce monde ensemble. »

**Marie-José Mondzain**

## *Selon Pascal Rambert, metteur en scène*

« Faire de la philosophie avec des enfants. Faire de la philosophie avec des adolescents dans les collèges de Gennevilliers sur le texte de Marie-José Mondzain. Avec deux acteurs à la manière des dialogues platoniciens. Je te parle, tu me réponds. Tu me poses une question, je t'en pose une. Et on réfléchit ensemble. Sur l'estrade de la classe. Au milieu des tables et des chaises. Près des fenêtres. Sous les tables. Sous les chaises. Dé-scotché du tableau. A l'endroit. A l'envers. Avec ses membres et sa tête. Où on voit la philosophie sauter hors des livres et grimper sur les corps. Pour irriguer tout l'être. »

**Pascal Rambert**

Contact : Pauline Roussille, attachée de production

Claire Nollez, attachée de diffusion

+ 33 (0)1 41 32 26 13/14 - [paulineroussille@tgcdn.com](mailto:paulineroussille@tgcdn.com) / [c.nollez@tgcdn.com](mailto:c.nollez@tgcdn.com)

# *Qu'est ce que tu vois ?*

## *Qu'est ce que c'est ?*

En 2008/2009, le Théâtre de Gennevilliers proposait en tournée dans les classes, *Mon Fantôme* de Pascal Rambert : un spectacle sous une tente, en chaussettes et sous les couvertures qui métamorphosait les salles de classes dans les écoles.

Avec *Qu'est-ce que tu vois ?*, Pascal Rambert vient à la rencontre des jeunes spectateurs.

*Qu'est-ce que tu vois ?* a pour caractéristique d'utiliser comme unique décor le mobilier de la classe, tables, chaises, tableaux qui constituent le cadre ordinaire des enfants dans les écoles. Le spectacle peut ainsi se jouer tant dans une salle de classe réelle que dans une salle de classe reconstituée sur un plateau de théâtre.

### ***Qu'est-ce que tu vois ?***

#### ***SPECTACLE***

Durée : environ 1h15

A la façon dont Marie José Mondzain démonte et décompose la pensée, la mise en scène de Pascal Rambert propose une désarticulation de la salle de classe. En temps réel et de manière toujours différente, les deux comédiens mettront progressivement et lentement sens dessus dessous les tables et les chaises de la classe.

Le mobilier, ainsi «rock'n rollisé», est privé de sa fonction usuelle et fait place à un nouveau réel dans l'espace de la classe. Il s'agit de remettre en question ce qui est tenu pour acquis, dans la classe comme dans la pensée.

L'espace de la classe mis sens dessus dessous devient alors un vaisseau sur lequel on embarque, pour refaire ensemble le chemin de la construction de la pensée

### ***Qu'est-ce que tu as vu ?***

#### ***DIALOGUE***

Durée : environ 20 minutes

Après la représentation, c'est le temps du *Qu'est-ce que tu as vu ?*

Le temps de l'échange, du dialogue entre les comédiens et les enfants :

Qu'est-ce que tu as vu à l'instant ? Qu'est-ce que voir ? Vois-tu la même chose que moi ? Que vois-tu à la télévision ? Comment voir la réalité ? Comment vois-tu le monde ? Qu'est-ce que tu aimes / n'aimes pas voir du monde ? Que veux-tu voir du monde ?

Et toutes les autres questions que les enfants se poseront.

Contact : Pauline Roussille, attachée de production

Claire Nollez, attachée de diffusion

+ 33 (0)1 41 32 26 13/14 - [paulineroussille@tgcdn.com](mailto:paulineroussille@tgcdn.com) / [c.nollez@tgcdn.com](mailto:c.nollez@tgcdn.com)

# *Qu'est ce que tu vois ?*

## *Le prolongement possible*

**Le prolongement naturel du spectacle réside dans la rencontre avec les œuvres.**

Saison 08/09 : LA FORCE DE L'ART 02

Le Théâtre de Gennevilliers et LA FORCE DE L'ART 02 - manifestation triennale organisée par le Ministère de la Culture et de la Communication - se sont unis pour proposer un temps de réflexion et de découverte philosophique au cœur de la création contemporaine française sous la Nef du Grand Palais.

*Qu'est-ce que tu vois ?* y a été programmé, comme un véritable outil de médiation auprès des publics scolaires.

Saison 09/10 : Galerie Edouard Manet de Gennevilliers

Un projet académique est mis en place en partenariat avec

L'inspection de l'éducation nationale et la Galerie Edouard Manet.

Les jeunes spectateurs ayant assisté à une représentation du spectacle au Théâtre poursuivront un parcours culturel sur le thème du rapport à l'image avec l'exposition de Zineb Sedira à la Galerie Edouard Manet.

## *Tournée 2009*

**A la LA FORCE DE L'ART 02**

**Dans les classes :**

**A Gennevilliers** 1<sup>ère</sup> Lycée Galilée, 5<sup>o</sup> Collège Edouard Vaillant, 5<sup>o</sup> Collège Guy Môquet, Ecole élémentaire des Grésillons A, Ecole élémentaire Diderot A, CM1 à l'école élémentaire Jean Lurçat et centre de loisirs d'écoles élémentaires.

**À Asnières** CM1 à l'école élémentaire Simone Veil

**À Nanterre** CE2/CM1 à l'école élémentaire La Fontaine

**À Sevran** 3<sup>o</sup> au collège Paul Painlevé dans le cadre d'un partenariat avec l'association Citoyenneté Jeunesse

**Au Théâtre de Gennevilliers** du 24 novembre au 12 décembre 2009  
2 représentations par jour

Contact : Pauline Roussille, attachée de production

Claire Nollez, attachée de diffusion

+ 33 (0)1 41 32 26 13/14 - [paulineroussille@tgcdn.com](mailto:paulineroussille@tgcdn.com) / [c.nollez@tgcdn.com](mailto:c.nollez@tgcdn.com)

# *Qu'est ce que tu vois ?*

## *Extraits*

### **Vois-tu la même chose que moi ?**

Marie-José- Bonjour, je m'appelle Marie José et je suis philosophe.

Emma - Tu es quoi ?

MJ - Philosophe.

E- Je ne comprends pas ce mot.

MJ - C'est normal, ce n'est pas un mot dont on se sert tous les jours. Pourtant je fais de la philosophie tous les jours et peut-être que toi aussi.

E - Comment ça ?

### **Comment voir une image de soi ?**

MJ - Qu'est-ce que voir ?

E- Drôle de question : c'est ouvrir les yeux et regarder.

MJ - Il faut toujours des yeux pour voir ?

E- Oui, bien sûr.

MJ - Ah bon, tu te vois toi-même avec tes yeux ?

E- Je vois mes mains, mes pieds, mon ventre mais, c'est vrai, je ne vois pas ma figure.

MJ - Alors comment fais-tu pour voir ton visage ?

E - Je me mets devant un miroir.

MJ - Y a-t-il d'autres moyens de voir son image ?

E - Je peux te demander de faire mon portrait surtout si tu sais bien dessiner.

### **Que vois-tu à la télévision ?**

MJ - Puisqu'on parlait de la télévision, j'aimerais que tu me parles de quelque chose que tu as vu et qui t'a paru important.

E - Une émission que j'aime ?

MJ - Pas forcément. Plutôt quelque chose qui t'a frappée et dont tu aurais aimé parler.

E - J'ai un peu peur d'en parler.

MJ - Pourquoi ?

E - Parce que c'est quelque chose que j'ai vu et qui m'a fait très peur.

MJ - Des images effrayantes ?

E - Oui, qui me donnent encore des cauchemars.

*Qu'est-ce que tu vois ?* est édité chez Gallimard jeunesse (2008) avec des illustrations de Sandrine Martin

Contact : Pauline Roussille, attachée de production

Claire Nollez, attachée de diffusion

+ 33 (0)1 41 32 26 13/14 - [paulineroussille@tgcdn.com](mailto:paulineroussille@tgcdn.com) / [c.nollez@tgcdn.com](mailto:c.nollez@tgcdn.com)

# *Qu'est ce que tu vois ?*

## *Biographies*

### **Grégory Guilbert**

En 2000, il intègre l'école du CDN de Normandie. Depuis 1996, il travaille avec ChanTier21Théâtre. Il joue dans Antigone, En Mémoire du futur, Je t'a(b)ime, L'Innommable, Hamlet / Machine / Gun / Randonnée /Tokyo-Yko et Nous ne pouvons oublier que la folie est un phénomène de la pensée. En 1999. Il met en scène Pour Phèdre de P.O. Enquist. Il joue Pièces de guerre avec le groupe Marcellus (2001). Il rejoint en 2000, l'Astrakan dirigé par Médéric Legros et joue dans Le Souffle du taureau, HLM2bis et Borderland. Il effectue une reprise de rôle dans Platonov d'Eric Lacascade, puis participe aux Laboratoires d'imaginaire social. Avec Pascal Rambert, il participe aux Formes sans Ornaments, à Paradis, After/Before, PAN et Toute la Vie.

### **Antonin Ménard**

Il se forme auprès d'Angel Bonora avant d'intégrer l'Ecole du CDN de Normandie où il rencontre Eric Lacascade, Serge Tranvouez, Claude Brumachon, Raul Osorio, Gilles Defacques, Thierry Roisin, Pascal Rambert, Claude Régy et Eimuntas Nėkrosius. En 2000, il rejoint l'Astrakan dirigé par Médéric Legros et participe aux créations Le souffle du taureau (2000), HLM 2 bis (2001), Actes/Révoltes (2002) et Borderland (2005). Avec Pascal Rambert, il participe aux FSO formes sans ornement, à Paradis, à After/Before, à un opéra PAN, à Toute la vie, et au court-métrage Avant que tu reviennes. Devant la caméra, il travaille avec Frédéric Leterrier, sur Park and Sons (2004). Il participe à Idiot cherche village mis en scène par Thomas Ferrand. Avec Yannick Butel et Éric Vautrin, il met en place l'insensé : un site de critique des arts vivants ([www.insense-scenes.net](http://www.insense-scenes.net)). Parallèlement il met en scène Antigone (1997), En mémoire du futur (1998), Mlle Julie (1999), L'Innommable (2000), Hamlet/Machine/Gun (2002). Avec David Bobee et Médéric Legros, il met en place le Laboratoire d'imaginaire social au CDN de Normandie. Il met en scène Randonnée (2005), Breakin'it down (2006) et Nous ne pouvons oublier que la folie est un phénomène de la pensée (2007). En 2008, il présente à la Ménagerie de Verre à Paris sa première création chorégraphique, TOKYO-YKO, autour du désir et de son fantasme du Japon. Il prépare avec pour la saison 2010/2011, DEVANT NOUS.

### **Marie-José Mondzain**

Philosophe et écrivain, Marie-José Mondzain est directrice de recherche au CNRS. Spécialiste du rapport à l'image, elle est l'auteur de nombreux ouvrages, parmi lesquels les plus récents : L'arche et l'arc-en-ciel : Michel-Ange, la voûte de la chapelle Sixtine (Le Passage, 2006), Le commerce des regards (Seuil, 2003), L'image peut-elle tuer ? (Bayard, 2002), Image, icône, économie (Seuil, 1996). Elle a dirigé l'ouvrage collectif «Voir ensemble» qui réunit des contributions de nombreuses

Contact : Pauline Roussille, attachée de production

Claire Nollez, attachée de diffusion

+ 33 (0)1 41 32 26 13/14 - [paulineroussille@tgcdn.com](mailto:paulineroussille@tgcdn.com) / [c.nollez@tgcdn.com](mailto:c.nollez@tgcdn.com)

# *Qu'est ce que tu vois ?*

personnalités du monde de la création et de la pensée (Gallimard, 2002) et le n°178 de la revue Théâtre/Public : « De l'excès ».

## **Pascal Rambert**

Il est né en 1962. Il commence à écrire et mettre ses textes en scène en 1982 et crée en 1984 sa compagnie Side One Posthume Théâtre. De 2004 à 2006, il est artiste associé à Bonlieu, scène nationale d'Annecy. En 2006, il est nommé directeur du Théâtre de Gennevilliers où il succède à son fondateur, Bernard Sobel. Ses textes - publiés chez Actes Sud-Papiers et aux Solitaires Intempestifs, mis en scène par lui-même et par d'autres artistes - sont créés en France, en Europe, aux Etats-Unis et au Japon. Parmi les événements marquants de son parcours, on peut noter : 1985 Météorologie - ce texte reçoit le Prix spécial USA ; 1989, Les Parisiens ; 1992, John & Mary ; 1998, L'Épopée de Gilgamesh ; 2002-2003, ateliers et performances FSO (formes sans ornement) qui deviendront les Ateliers d'écriture physique, orale et plastique en temps réel. 2004, Paradis (un temps à déplier) ; 2004, mise en scène de Philomela opéra de James Dillon ; 2005, Le début de l'A ; 2005, AFTER/BEFORE ; 2006, Un garçon debout, chorégraphie de Rachid Ouramdane interprétée par Pascal Rambert ; 2007, Le début de l'A seconde création à Tokyo dans la version de la Comédie Française, en langue japonaise, avec des acteurs japonais ; 2007, Toute la vie, création, et L'Art du théâtre avec Lou Castel ; 2008, Libido Sciendi, pièce chorégraphique au festival Montpellier Danse 2008 à l'invitation de Jean-Paul Montanari . Il est également réalisateur de court-métrages: son dernier film Avant que tu reviennes (2007) a été présenté au 61e Festival International du film de Locarno en août 2008.

Contact : Pauline Roussille, attachée de production

Claire Nollez, attachée de diffusion

+ 33 (0)1 41 32 26 13/14 - [paulineroussille@tgcdn.com](mailto:paulineroussille@tgcdn.com) / [c.nollez@tgcdn.com](mailto:c.nollez@tgcdn.com)

# *Qu'est ce que tu vois ?*

## *Références bibliographiques*

### **Sur le dialogue platonicien :**

- Ménon de Platon

### **Sur l'image :**

- C'est vrai que la télé truque les images ? de Daniel Schneidermann, Albin Michel 2008

Ouvrage pédagogique :

- Petite fabrique de l'image, Anne-Marie Garat, Françoise Parfait et Jean-Claude Fozza (parcours théorique et thématique, 180 exercices) éditions Magnard.

### **Marie-José Mondzain :**

- Homo spectator, Bayard 2007
- Le commerce des regards, Seuil 2003
- Voir ensemble, Gallimard 2003
- L'image peut-elle tuer, Bayard 2002
- Image, icône, économie : les sources byzantines de l'imaginaire contemporain, Seuil 1996
- L'image naturelle, Le Nouveau commerce 1995

### **Pascal Rambert :**

Editions Les Solitaires Intempestifs :

- De mes propres mains, 1997
- Race, 1997
- Long Island, 1998
- Asservissement Sexuel Volontaire, 2000
- Récit de la préparation de Gilgamesh jusqu'à la première répétition en Avignon, 2000
- Le Début de L'A., 2001
- Paradis (Un temps à déplier), 2004
- Mon Fantôme (Cantate), 2004
- GENNEVILLIERSroman 0708, 2007
- Toute la vie suivi de L'art du théâtre, 2007

Editions Actes Sud-Papiers :

- Le Réveil, 1988
- Les Parisiens ou l'Eté de la mémoire des abeilles, 1989
- John & Mary suivi de Les Dialogues, 1992

Sur Pascal Rambert :

- Rambert en temps réel, de Laurent Goumarre, Les Solitaires intempestifs 2005

Contact : Pauline Roussille, attachée de production

Claire Nollez, attachée de diffusion

+ 33 (0)1 41 32 26 13/14 - [paulineroussille@tgcdn.com](mailto:paulineroussille@tgcdn.com) / [c.nollez@tgcdn.com](mailto:c.nollez@tgcdn.com)